

| | | | |
|---|--|-------------------|------------|
|  <p>KLİMUD</p> | KLİMUD REHBER YÖNERGESİ EK-II | Belge No | |
| | | Yayın Tarihi | 04.04.2019 |
| | | Güncelleme No | 02 |
| | | Güncelleme Tarihi | 24.04.2024 |
| | | Sayfa No | 1 / 3 |

**REHBERLERDE DİL BİRLİĞİNİ SAĞLAMAK İÇİN
BAZI KELİME, TAMLAMA, KISALTIMA ÖNERİLERİ**

|yerine | kullanılması önerilen |
|-----------------------------------|--|
| KELİMELER, KELİME GRUPLARI | |
| ajan | etken |
| agregasyon | agregasyon |
| akreditasyon | akreditasyon |
| antibiyotik duyarlılık | antimikrobiyal duyarlılık |
| asemptomatik / semptomatik | asemptomatik / semptomatik |
| ben-mari | su banyosu |
| broth | buyyon veya sıvı besiyeri |
| buffer | tampon |
| buffycoat | "buffycoat" |
| cfu | cfu |
| class | sınıf |
| cluecells | kanıt hücreleri ("clue-cells") |
| dekolorizan /dekolorizasyon | renk giderici / renk giderme |
| direkt ¹ | doğrudan, direkt ¹ |
| dominant | baskın |
| ekarte etmek | dışlamak |
| eküvyon ¹ | silgiç, eküvyon ¹ |
| enflamasyon / enflamatuvar | inflamasyon / inflamatuvar |
| eradikasyon | eradikasyon |
| fekal örnek, feçes | dışkı |
| fermenter | fermentatif |
| flajella | kamçı |
| flotasyon | yüzdürme |
| frekans ² | sıklık |
| glukoz | glikoz |
| Gram | Gram |
| hatalı pozitiflik / negatiflik | yanlış pozitiflik / negatiflik |
| identifikasyon ¹ | tanımlama, identifikasyon ¹ |
| immün / immüsuprese | bağışık ³ / bağışıklığı baskılanmış |
| enfeksiyon / enfeksiyöz | enfeksiyon / enfeksiyöz |
| in-house | laboratuvar yapımı (besiyeri vb. için) |
| inkübasyon | inkübasyon (kültürler için) |
| inokülasyon ¹ | ekim yapmak, inoküle etmek ¹ |
| intermittan ¹ | aralıklı, intermittan ¹ |
| invazif | invaziv |
| izolat ¹ | suş, izolat ¹ |
| kalitatif ¹ | niteliksel, kalitatif ¹ |
| kantitatif ¹ | niceliksel, kantitatif ¹ |
| katalaz negatif / pozitif | katalaz negatif / pozitif |

¹ Yerine göre uygun olan kullanılır: "direkt mikroskopi" ve "kültür şişesine doğrudan inoküle edilir" örneklerindeki gibi; ya da *örneğin* "aside-rezistan basil (ARB)" ifadesinde olduğu gibi; ya da orijinal adı yazılırken "virus", genel amaçlı kullanılırken "solunum yolu virüsleri" örneğinde olduğu gibi

² Epidemiyoloji terminolojisinde

³ Önceliği "bağışık" kullanımına vermek koşulu ile yerine göre immüsuprese, immünkompromize vb. kullanılabilir.

| | |
|---------------------|------------------|
| KONTROL EDEN | ONAYLAYAN |
| | |



KLİMUD

KLİMUD REHBER YÖNERGESİ EK-II

| | |
|-------------------|------------|
| Belge No | |
| Yayın Tarihi | 04.04.2019 |
| Güncelleme No | 02 |
| Güncelleme Tarihi | 24.04.2024 |
| Sayfa No | 2 / 3 |

|yerine | kullanılması önerilen |
|---|---|
| kişisel koruyucu ekipman | kişisel koruyucu donanım (KKD) |
| confirmasyon ¹ | teyit, tasdik, onay, doğrulama, confirmasyon ¹ |
| konju(n)ktiva / konju(n)ktivite | konjonktiva / konjonktivite |
| kontaminasyon / kontamine / kontaminant | kontaminasyon / kontamine / kontaminant |
| konvalesan ¹ | nekaheh, iyileşme evresi, konvalesan ¹ |
| konvansiyonel | geleneksel, klasik, alışılğılmış |
| korelasyon ¹ | ilişki, korelasyon ¹ |
| kriter | ölçüt |
| kros kontaminasyon | çapraz kontaminasyon |
| laboratuvar | laboratuvar |
| limitasyon | kısıtlılık, sınırlılık |
| makroskopik (inceleme) | makroskopik (inceleme) |
| malarial | malaryal |
| manipulasyon | manipülasyon |
| manuel | manüel veya el ile |
| medium, medyum | vasat veya besiyeri |
| mikroskobi | mikroskopi |
| mikroskopik canlılar | mikroskopik canlılar |
| mikroskopik inceleme | mikroskopik inceleme |
| modifikasyon | modifikasyon |
| muamele | işlem |
| müşkülpesent (mikroorganizma) | güç üreyen (mikroorganizma) |
| negatif / pozitif | negatif / pozitif |
| nested PCR | "nested" PCR |
| non-fermenter | non-fermentatif |
| non-selektif | seçici olmayan |
| numune | örnek |
| perkutanöz | perkütan |
| prediktif değer | prediktif değer |
| progresif | ilerleyici |
| prosedür | prosedür |
| psödo ¹ | yalancı ¹ |
| putrifikasyon | pütrifikasyon |
| quellung test | kapsül şişme reaksiyonu |
| rapor etme | raporlama |
| reajen | reaktif, ayıraç |
| relaps | relaps |
| resesif | çekinik |
| resüspansiyon | resüspansiyon |
| rezervuar | rezervuar |
| rezistan ¹ | dirençli ¹ |
| saline | serum fizyolojik |
| sediment | çökelti |
| selektif | seçici |
| sensitif | duyarlı |

¹Yerine göre uygun olan kullanılır (örnekler için bkz.,1. sayfadaki dipnot)

| | |
|---------------------|------------------|
| KONTROL EDEN | ONAYLAYAN |
| | |



KLİMUD

KLİMUD REHBER YÖNERGESİ EK-II

| | |
|-------------------|------------|
| Belge No | |
| Yayın Tarihi | 04.04.2019 |
| Güncelleme No | 02 |
| Güncelleme Tarihi | 24.04.2024 |
| Sayfa No | 3 / 3 |

|yerine | kullanılması önerilen |
|---|---|
| sensitivite | duyarlılık |
| sertifikasyon ¹ | onaylama, sertifikasyon ¹ |
| solüsyon | çözelti |
| spesifik | özgül |
| spesifite | özgüllük |
| subkültür ¹ | pasaj ¹ |
| supernatant ¹ | çökelti üstü sıvı, üst faz, süpernatant ¹ |
| transfer/transport | taşım, nakil |
| vajinoz, vajinozis | vajinoz |
| validasyon ¹ | doğrulama, geçerliliğini kanıtlama, validasyon ¹ |
| verifikasyon ¹ | doğrulama, kanıtlama, onaylama, verifikasyon ¹ |
| virus ¹ | virüs ¹ |
| ÖZEL İSİMLER İÇEREN TAMLAMALAR İÇİN ÖRNEKLER | |
| D'Antoni's iodine | D'Antoni'nin iyodini veya D'Antoni iyodini |
| Hucker's modifikasyonu | Hucker'ın modifikasyonu |
| Loeffler's metilen mavisi | Loeffler'in metilen mavisi |
| Lugol's iodine | Lugol'un iyodini veya Lugol iyodini |
| Pasteur pipeti | Pastör pipeti |
| Vincent's angina | Vincent anjini |
| BOYA, BESİYERLERİ VB. YAZIMI İÇİN ÖRNEKLER | |
| bromocresol purple | bromkrezol moru |
| bromothymol blue | bromtimol mavisi |
| neutral red | nötral kırmızısı |
| nitrate broth | nitrat buyyon |
| phenol red | fenol kırmızısı |
| tryptic soy broth | triptik soya buyyon |
| yeast extract | maya özütü |

BAZI KISALTIMA ÖNERİLERİ

| kısaltma | açık yazılmış hali (anlamı) | kısaltma | açık yazılmış hali |
|----------|---|----------|-----------------------------------|
| ADT | antimikrobiyal duyarlılık testi | g | gram |
| S | susceptible (duyarlı) | L | litre |
| R | dirençli (resistant) | mL | mililitre |
| S-DD | susceptible-dose-dependent (doza-bağlı-duyarlı) | örn., | örneğin |
| NS | non-susceptible (duyarlı değil) | RT-PCR | revers transkriptaz PCR |
| MİK | minimum inhibitör konsantrasyon | rPCR | real-time PCR |
| BGK | biyolojik güvenlik kabini | rRT-PCR | real-time revers transkriptaz PCR |
| BGD | biyogüvenlik düzeyi | SF | serum fizyolojik |
| bkz., | bakınız | vb. | ve benzerleri |
| cfu | colony forming unit | | |

¹Yerine göre uygun olan kullanılır (örnekler için bkz.,1. sayfadaki dipnot)

KONTROL EDEN

ONAYLAYAN